

ICS 21.140

Ersatz für
VG 95967:1991-02Supersedes
VG 95967:1991-02

**Öl- und kraftstoffbeständige Dichtungen —
Technische Spezifikation;
Text Deutsch und Englisch**

Oil and fuel resistant gaskets —
Technical specification;
Text in German and English

Joints résistants à l'huile et au carburant —
Spécification technique;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 22 Seiten
Total extent 22 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	4
2 Normative Verweisungen	6
3 Anforderungen	10
3.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	10
3.2 Technische Anforderungen	10
4 Qualitätssicherung	14
4.1 Qualitätsprüfung	14
4.2 Gütesicherung.....	18
4.3 Güteprüfung	18
5 Lieferart.....	20
5.1 Allgemeines	20
5.2 Grundpackung	20
5.3 Versandpackung	20
5.4 Kennzeichnung	20
Literaturhinweise	22
 Tabellen	
Tabelle 1 — Betriebsmedien	12
Tabelle 2 — Umweltbedingungen	12
Tabelle 3 — Prüfungen zur Typprüfung und zur Gütesicherung.....	14
Tabelle 4 — Prüfungen zur Ablieferungsprüfung	18

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	5
2 Normative references	7
3 Requirements	11
3.1 General technical-organisational requirements	11
3.2 Technical requirements	11
4 Quality assurance	15
4.1 Quality test	15
4.2 Quality assurance	19
4.3 Quality assurance inspections	19
5 Packaging and marking	21
5.1 General	21
5.2 Basic packaging	21
5.3 Transport packaging	21
5.4 Marking	21
Bibliography	22
 Tables	
Table 1 — Operating mediums	13
Table 2 — Ambient conditions	13
Table 3 — Tests for type tests and for quality assurance inspections	15
Table 4 — Tests for delivery inspections	19

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-02-07 AA „Betankungs- und Pipelineschläuche“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich der Betriebsstoffversorgung.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95967 *Öl- und kraftstoffbeständige Dichtungen* besteht aus:

- *Technische Spezifikation;*
- *Beiblatt 1: Werkstoffe*

Änderungen

Gegenüber VG 95967:1991-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Prüfverfahren in Tabelle 3 mit der jeweils gültigen Norm aktualisiert;
- b) englische Übersetzung aufgenommen;
- c) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

TL 5330-0001: 1/1974-04, 1a/1974-10
VG 95967: 1991-02

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für öl- und kraftstoffbeständige Dichtungen die für das Betankungs- und Pipelinegerät der Bundeswehr, aus den im Beiblatt 1 zu VG 95967, genannten Werkstoffen angewendet werden.

Für Dichtungen in Luftfahrzeugen gilt DIN 65271.

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Technical Committee NA 132-02-07 AA "Betankungs- und Pipelineschläuche"*.

This standard is a product standard in the field of fuel and water supplies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95967 *Oil- and fuel resistant gaskets* consists of:

- *Technical specification;*
- *Supplement 1: Materials*

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 95967:1991-02:

- a) the test procedures in Table 3 for the respectively relevant standard have been updated;
- b) the English translation has been added;
- c) the standard has been editorially revised.

Previous editions

TL 5330-0001: 1/1974-04, 1a/1974-10
VG 95967: 1991-02

1 Scope

This standard is applicable to oil and fuel resistant gaskets used for fuelling and pipeline equipment of the Bundeswehr (German Armed Forces), made of the materials listed in Supplement 1 of VG 95967.

For gaskets used in aircrafts, see DIN 65271.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

AQAP 2130, *NATO quality assurance requirements for inspection and test; Edition 3*

AQAP 2131, *NATO quality assurance requirements for final inspection; Edition 2*

DEFSTAN 91-86, *Turbine Fuel, Aviation: High Flash Type Containing Fuel System NATO Code No: F-44: AVCAT/FSI¹⁾*

DEFSTAN 91-91, *Turbine Fuel, Aviation Kerosine Type, Jet A-1 NATO Code: F-35 Joint Service Designation: AVTUR¹⁾*

DIN 3761-14, *Radial-Wellendichtringe für Kraftfahrzeuge — Prüfung — Teil 14: Infrarotspektroskopische Analyse von Elastomeren*

DIN 9088, *Luft- und Raumfahrt — Lagerzeiten von Erzeugnissen aus Elastomeren*

DIN 51603-1, *Flüssige Brennstoffe — Heizöle — Teil 1: Heizöl EL — Mindestanforderungen*

DIN 51603-2, *Flüssige Brennstoffe — Heizöle — Teil 2: Heizöle L, T und M — Anforderungen, Prüfung*

DIN 51603-3, *Flüssige Brennstoffe — Heizöle — Teil 3: Heizöl S — Mindestanforderungen*

DIN 51603-4, *Flüssige Brennstoffe — Heizöle — Teil 4: Heizöle ZT, C und R — Anforderungen, Prüfung*

DIN 53504, *Prüfung von Kautschuk und Elastomeren — Bestimmung von Reißfestigkeit, Zugfestigkeit, Reißdehnung und Spannungswerten im Zugversuch*

DIN 53508, *Prüfung von Kautschuk und Elastomeren — Künstliche Alterung*

DIN 53509-1, *Prüfung von Kautschuk und Elastomeren — Bestimmung der Beständigkeit gegen Rissbildung unter Ozonwirkung — Teil 1: Statische Beanspruchung*

DIN 65271, *Luft- und Raumfahrt — Halbzeug und Teile aus Elastomeren — Technische Lieferbedingungen*

DIN EN 590, *Kraftstoffe für Kraftfahrzeuge — Dieseldieselkraftstoff — Anforderungen und Prüfverfahren; Achtung: Vorgesehene Änderung durch DIN EN 590/A1 (2009-09)*

DIN EN 10204, *Metallische Erzeugnisse — Arten von Prüfbescheinigungen*

DIN EN ISO 868, *Kunststoffe und Hartgummi — Bestimmung der Eindruckhärte mit einem Durometer (Shore-Härte)*

DIN EN ISO 1172, *Textilglasverstärkte Kunststoffe — Prepregs, Formmassen und Lamine — Bestimmung des Textilglas- und Mineralfüllstoffgehalts — Kalzinierungsverfahren*

DIN EN ISO 1183-2, *Kunststoffe — Verfahren zur Bestimmung der Dichte von nicht verschäumten Kunststoffen — Teil 2: Verfahren mit Dichtegradientensäule*

¹⁾ Zu beziehen bei: www.bwb.org.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

AQAP 2130, *NATO quality assurance requirements for inspection and test; Edition 3*

AQAP 2131, *NATO quality assurance requirements for final inspection; Edition 2*

DEFSTAN 91-86, *Turbine Fuel, Aviation: High Flash Type Containing Fuel System NATO Code No: F-44: AVCAT/FSII¹⁾*

DEFSTAN 91-91, *Turbine Fuel, Aviation Kerosine Type, Jet A-1 NATO Code: F-35 Joint Service Designation: AVTUR¹⁾*

DIN 3761-14, *Rotary shaft lip type seals for automobiles — Test — Part 14: Infrared-spectroscopic analysis of elastomers*

DIN 9088, *Aerospace series — Storage life of rubber products*

DIN 51603-1, *Liquid fuels — Fuel oils — Part 1: Fuel oil EL — Specifications*

DIN 51603-2, *Liquid fuels — Fuel oils — Part 2: Fuel oils L, T and M fuel oils — Requirements and testing*

DIN 51603-3, *Liquid fuels — Fuel oils — Part 3: Fuel oil S — Minimum requirements*

DIN 51603-4, *Liquid fuels — Fuel oils — Part 4: Fuel oils ZT, C and R — Requirements, testing*

DIN 53504, *Testing of rubber — Determination of tensile strength at break, tensile stress at yield, elongation at break and stress values in a tensile test*

DIN 53508, *Testing of rubber — Accelerated ageing*

DIN 53509-1, *Testing of rubber — Determination of resistance to ozone cracking — Part 1: Static conditions*

DIN 65271, *Aerospace series — Elastomeric semi-finished products and parts — Technical specification*

DIN EN 590, *Automotive fuels — Diesel — Requirements and test methods; Note: To be amended by DIN EN 590/A1 (2009-09)*

DIN EN 10204, *Metallic products — Types of inspection documents*

DIN EN ISO 868, *Plastics and ebonite — Determination of indentation hardness by means of a durometer (Shore hardness)*

DIN EN ISO 1172, *Textile-glass-reinforced plastics — Prepregs, moulding compounds and laminates — Determination of the textile-glass and mineral-filler content — Calcination methods*

DIN EN ISO 1183-2, *Plastics — Methods for determining the density of non-cellular plastics — Part 2: Density gradient column method*

¹⁾ Obtainable from: www.bwb.org.